

本书是国家“七五”社科重点项目
得到国家社会科学基金会资助

舟山方言研究

方 松 熹

社会科学文献出版社

舟山方言研究

方松熹

社会科学

3
7

舟山方言研究

方 松 熹

社会科学文献出版社

北京·1993年

(京)新登字028号

责任编辑 聂建民 李 琦
责任校对 聂建民 李 琦
版式设计 聂建民 李 琦
封面设计 孙元明

舟山方言研究

方 松 熹

社会科学文献出版社出版发行

(北京建国门内大街5号 邮政编码: 100732)

新华书店经销 北京密云华都印刷厂印刷

787×1092 1/16 开本 11 印张 275 千字

印数0001—1000

1993 年 6 月第一版 1993 年 6 月第一次印刷

ISBN 7-80050-392-5/H·20 定价: 9.50 元

版权所有 翻印必究

内 容 提 要

本书是国家“七五”社科规划重点项目《汉语方言重点调查》成果之一。全书共分捌章，对浙江省舟山方言的语音、词汇和语法作了可靠、详细的记录和描写。特别是词汇部分，列举了舟山方言很有特色的词语五千条左右，注音释义周详，并按意义分类，很有价值。因此，本书不但可供一般语言文字工作者、辞书编纂者的参考，也是各省市县编写方言志最重要的参考书之一。

前 言

汉语方言的调查研究工作分两个方面,一是面的调查,二是点的调查。前者只要求对某地方言作简单的记录,五十年代所作的汉语方言普查工作以及近年来所发表的某地的方言记略等大都属于这一类。后者是要求对某地的方言作深入的调查,在语音、语法、词汇等方面作较详细的记录,如《昌黎方言志》等。这类著作目前发表的还较少。但是为了进一步研究汉语方言为了深入的研究汉语的历史演变状况,需要大量的这类研究成果做基础。为此我们制定了《汉语方言重点调查》的工作计划,向国家社会科学领导小组提出了申请,列为国家“七五”社科规划的重要科研项目。

这项工作由中国社会科学院语言研究所方言研究室和部分大专院校的方言工作者共同承担,并于一九八六年底开始。根据汉语的分布状况以及参加这项工作人员的情况,我们确定了河南洛阳,山东博山,湖北武汉,湖南江永,四川西昌、重庆,江西黎川,上海松江、嘉定,浙江定海、温州,福建漳平、福清等地,列为本项目的调查点。希望对各个调查点的语音、语法、词汇作个较详细的记录。为了便于作比较研究,要求各个点所调查的字音和词汇等材料大体上要能对得起来;同时又能反映出本方言的主要特点。为此,我们在语音方面以《方言调查字表》作为各个点的调查表格;在词汇方面编制了两千多条的词汇调查表作为各点的必须调查条目。除此之外,还要求根据各方言的实际情况作补充调查。在语法方面各个点的情况不同,可根据记录的长篇故事、语法例句等,对本方言的语法特点作适当的描写。

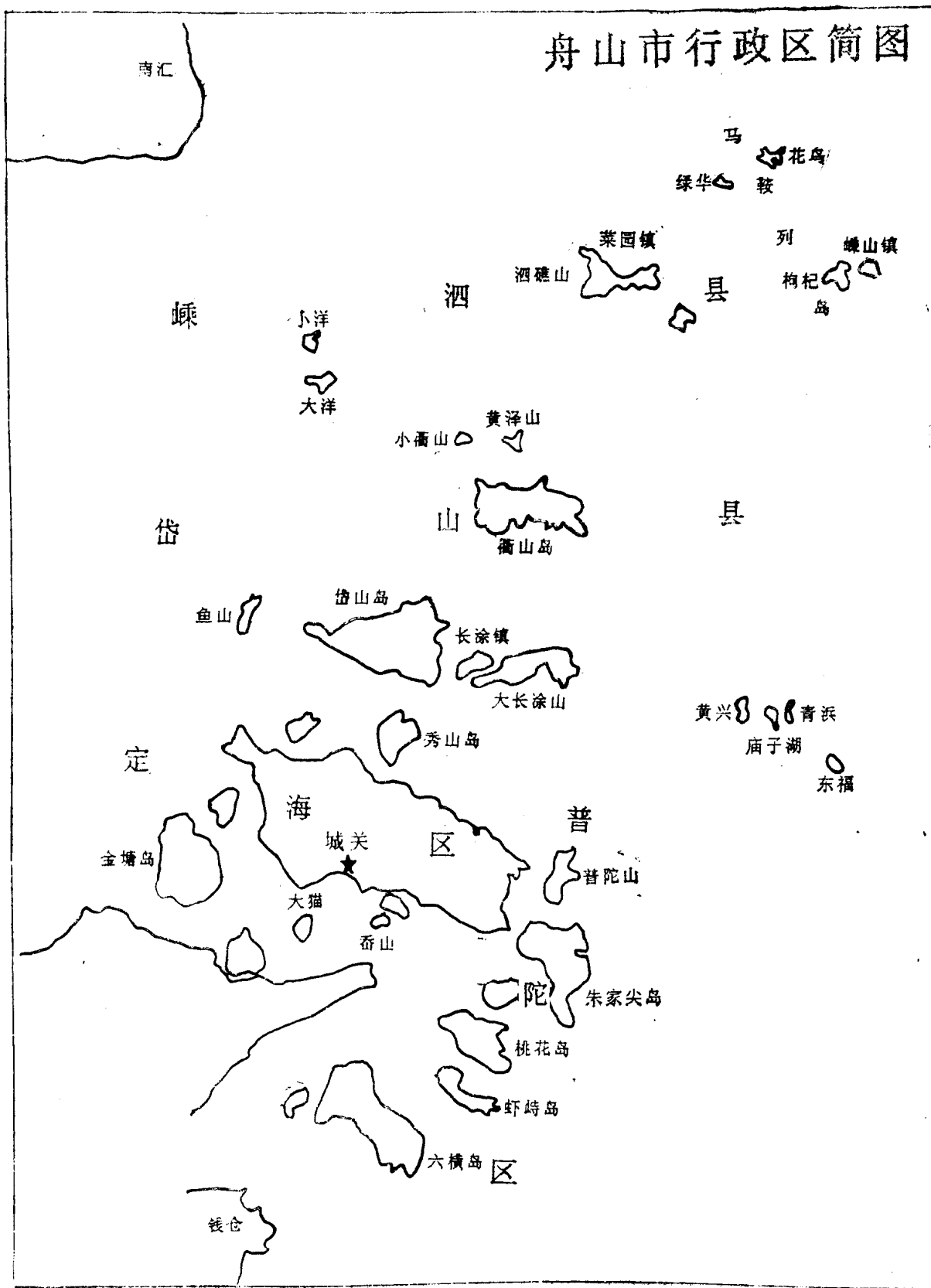
汉语方言的重点调查工作,不是短期内所能完成的。除了本项目所列的调查点之外,还有许多地区的方言,需作重点调查。我们希望能有更多的人能从事这方面的工作,也希望这类著作有一个共同的模式,以便于在今后的研究工作中应用。为此我们规定了本书的体例,各个点的调查报告都分八章来编写。第一章是导言,对调查点的地理人口概况、历史沿革、方言调查经过、方言的内部差别等作简要的叙述;第二章是本方言的特点,从语音、语法、词汇等三方面分项列举,说明本方言跟其他方言的差别;第三章是本方言的语音系统,从声母、韵母、声调、声韵调配合关系方面,作系统的分析;第四章是同音字表,先按韵母分类,再以声母、声调为序排列,要特别注意有音无字的用法;第五章是本地音和北京音比较,说明本地音和北京音的关系;第六章是记音材料,包括儿歌、谚语、对话、故事、语法例句等;第七章是方言词汇,词条按意义分类,和北京话有差别的要加注释。

本项目曾得到国家社会科学基金的资助,保证了这项工作的顺利进行;在调查时各点所在地的有关政府部门以及有关人员,都给以大力的支持和帮助,使这项工作有了切实的保证;在付印前中国社会科学院语言研究所方言研究室的聂建民同志、李琦同志作了大量的编辑事务工作,为出版本书创造了条件。借这个机会对帮助我们的部门和同志表示感谢。同时还要特别感谢中国社会科学文献出版社的同志和负责排印的北京第二新华印刷厂的同志,没有他们的大力帮助,本书是不可能出版的。

贺巍 张振兴

一九九二年六月

舟山市行政区简图



目 录

前 言

舟山市行政区简图

第壹章 导论 1

一 舟山方言与汉语方言重点调查 1

二 舟山地理历史人口概况 2

三 舟山方言的内部差别 3

（一）语音差异 3

（二）词汇差异 4

四 音标符号 6

（一）辅音 6

（二）元音 7

（三）声调符号 7

（四）其他符号 8

第贰章 舟山方言的特点 9

一 语音特点 9

（一）音系特点 9

（二）个别字音的特殊读法 10

二 变音和文白异读 11

（一）变音 11

（二）文白异读 11

三 特殊词语举例 15

四 主要语法特点 17

（一）前缀“阿”和“老” 17

（二）后缀“头”和“子” 17

（三）重叠式 19

（四）几种句子结构 20

第三章 舟山定海方言的语音系统	22
一 声母分析	22
二 韵母分析	23
三 声调分析	25
四 两字组连读变调	26
(一) 通用式两字组连读变调	26
(二) 窄用式两字组连读变调	32
五 单字声韵调配合表	35
第四章 舟山定海方言同音字表	45
第五章 舟山定海音与北京音比较	65
一 声母的比较	65
二 韵母的比较	69
三 声调的比较	74
第六章 舟山方言标音举例	76
一 语法例句之一	76
二 语法例句之二	80
三 成语、谚语、歇后语、谜语的标音	83
(一) 成语标音举例	83
(二) 谚语标音举例	86
(三) 歇后语标音举例	92
(四) 谜语标音举例	94
四 渔歌渔谣的标音	95
(一) 渔工苦	95
(二) 渔民犯七煞	96
(三) 渔歌勿唱乌咙痒	96
(四) 大海是个聚宝盘	97
五 民间传说民间故事的标音	99
第七章 舟山方言词汇表	104
一 天文	105
二 地理	106
三 时令 时间	107

四 农事·····	109
五 植物·····	110
六 动物·····	114
七 房屋 器具·····	116
八 人品·····	120
九 亲属·····	121
十 身体·····	122
十一 病痛 医疗·····	125
十二 衣服穿戴·····	127
十三 饮食·····	129
十四 红白大事·····	132
十五 迷信·····	133
十六 讼事·····	133
十七 日常生活·····	134
十八 交际·····	135
十九 商业·····	136
二十 文化教育·····	137
二十一 游戏·····	138
二十二 动作·····	139
二十三 位置·····	142
二十四 代词·····	143
二十五 形容词·····	143
二十六 副词·····	145
二十七 次动词·····	146
二十八 数量词·····	147
二十九 渔盐用语·····	149
三十 其他·····	159

第壹章 导 论

一 舟山方言与汉语方言重点调查

舟山群岛的方言,过去很少有人研究,只有旧《县志》记载了定海方言的语音音系和一部分词语,但很简单。一九六四年浙江省教育厅成立方言调查组,对全省七十余县市的方言进行了普查。我参加了方言调查组工作并调查过舟山方言,但普查成果一直没有问世。近年来,我在《方言》、《省语言学年刊》、《舟山师专学报》等刊物上,陆续发表了舟山方言的文章,对该方言作了简要的介绍。

一九八六年中国社科院语言研究所方言研究室承担了国家社会科学“七·五规划”汉语方言重点调查科研项目,把舟山定海方言列为该项目的调查点之一。其目的是为研究汉语史、汉语的发展和演变提供翔实的方言资料,为促进汉语规范化,为沿海城市开放和四化建设服务。另外,甬江片吴语是浙北吴语与浙南吴语的过渡区,而舟山方言属甬江片吴语的小分支。由于自然地理的因素,舟山与大陆隔海相望,交通不便,语言变化比较缓慢,因此深入调查这个方言点,对研究甬江片吴语乃至整个吴语,都有重要意义。

这次调查是从一九八七年开始至一九九〇年底结束的。调查分两个阶段:一是重新调查定海城关的方言,并以老派方言为主。记录了《方言调查字表》,六千余条词语,一百多条语法例句,以及长篇语料的语音,同时搜集了定海方言成语、谚语、歇后语、渔歌、民谣、民间故事等。在调查期间,正遇舟山市各县重修《县志》,邀我撰写方言部分的稿子,这就为调查舟山群岛各岛屿的方言,提供了极好的机会。通过召开舟山市、定海区、普陀区、岱山县的调查会,调查了三十二个较大海岛、八十四个乡镇的音系和部分词语。这样,既拓宽了调查面,又加深了对舟山方言整体的认识。二是在全面调查的基础上,有目的地深入调查舟山方言的特点和内部差异,同时又深入到普陀区、岱山县的渔岛,专门对渔民的语言和渔业用语进行了六次调查。共搜集了渔业用语五百多条,水产珍闻二十多则。经过两个阶段的调查,终于为撰写调查报告,积累了较丰富的资料。

调查时的主要发音合作人是郎玲球同志,女,现年五十六岁,世居定海,从小讲定海话,在定海城关从事教育工作四十多年,现任舟山师专中文科副教授。她发音清晰准确,并具有较好的语音知识,是调查中理想的合作者。第二发音合作人是郭庆载同志,男,六十多岁,舟山著名的渔老大,全国劳动模范。是调查渔业用语的主要合作者。第三发音合作人是方丹同志,女,二十四岁,舟山商校教师,青年人的代表。另外还向一百一十四位渔、农、盐干部作了音系和部分词语的调查,他们也都是世居舟山,从小讲舟山话的老中青代表。因此所记的语音、词汇、语法的资料比较可靠,附合当今方言事实。

二 舟山地理历史人口概况

舟山群岛位于我国东南沿海,杭州湾以东,甬江入海交汇处。地理位置介于东经 $121^{\circ}30'$,北纬 $29^{\circ}32' \sim 31^{\circ}04'$ 之间。东起童岛(海礁)面向太平洋;南至六横岛西磨盘山与宁波象山相望;西临滩浒岛、黄盘山,紧靠杭州湾;北到花岛山,毗连江苏余山洋。舟山群岛是天台山、四明山余脉向东北方向延伸在海中形成大小错综的岛屿。古称“海中洲”,是我国最大的群岛,著名的渔场。其总面积为两万二千二百余平方公里。其中陆地面积为一千四百平方公里,海域十分辽阔,其面积为两万〇八百平方公里。舟山群岛由舟山本岛、六横、桃花、虾峙、朱家尖、普陀山、中街山列岛、岱山岛、大衢岛、嵊泗列岛等一千三百三十九个大小岛屿组成,其中常年有人居住的九十八个。舟山本岛面积最大,东西长四十五公里,南北宽十八公里,总面积为四百七十二平方公里,仅次于台湾、海南岛和崇明岛,是我国第四大岛。

舟山群岛历史悠久。据历史记载和近年出土文物的考证,早在五千多年前的新石器时期就有人在此劳动生息。在夏商时代,这里是越国东南境。周朝时属越国句东,也称“甬东”。秦汉以来属会稽郡的鄞县。三国时称“翁洲”。隋朝时属吴州(越州)的句章县,大业六年(公元610年),会稽郡改为越州,句章县并入鄞县(今宁波市鄞县),舟山群岛也属鄞县。

唐玄宗开元二十六年(公元738年),始设县治,定名翁山县,归属明州。唐大历六年(公元771年),废翁山县,又并入鄞县。五代吴越开平三年(公元909年),重设翁山县。宋初又废。宋熙宁六年(公元1073年),由鄞县县令王安石奏请,恢复县治,取名昌国县。元朝开始至元十五年(公元1278年),设昌国州。元十七年仍设昌国县。

明洪武二年(公元1369年),昌国州改为昌国县。十九年因倭寇侵扰,朱元璋下旨把岛上居民遣徙大陆。次年废县治,并入象山县。

清顺治十三年,宁海大将军伊尔德攻占舟山,为了防御反清势力,再次强迫舟山群岛居民迁入大陆。此后二十多年,舟山成为无人居住的军事海禁戍区。康熙二十三年,舟山建立总镇府,并号召原舟山居民重返故园,大陆人民迁居舟山。这次大规模的回归返民,历史上称为“展复”。当时,除一直世居舟山的海山人外,相当一部分人来自宁波,少数来自台州、温州一带。康熙二十五年(公元1686年),康熙皇帝赐额“定海山”,建立定海县,隶属宁波府。(原定海县改名为镇海县)。道光二十一年(公元1841年),升为定海直隶厅。辛亥革命(公元1911年)后,又改为定海县,直属浙江省府。

一九五〇年五月十七日,五星红旗插上舟山群岛,在舟山的历史上揭开新的一页,成立了定海县人民政府。一九五三年定海县分为定海、普陀、岱山三县,并将江苏省的嵊泗县和宁波专区的象山县划入,成立舟山专区。此后行政区划略有变动。一九八五年成立舟山市,管辖定海、普陀两区和岱山、嵊泗两县。

舟山的人口据《宋绍熙旧志》记载,公元1068—1077年,舟山群岛有主户23014人,客户18488人。《昌国州图志》记载,元朝(公元1360年),群岛人口为126005人,另有僧道1358人。《定海县志》记载,清光绪二十六年(公元1900年),舟山群岛有347272人。民国元年(公元1912年),发展到373992人。1950年舟山解放时为460677人。

据一九八五年人口普查,舟山群岛有 28.3 万户,93.5 万人。人口密度为每平方公里 754 人,比浙江省人口密度多一倍,高于全国人口密度六倍。其中农业人口 44.5 万,占总人口的 47.6%;渔业人口 22.4 万,占 24%;盐业人口 3.1 万,占 3.3%;城镇其他人口 23.5 万,占 25.1%。其中汉族占绝大多数,少数民族回满苗朝蒙彝等少数人,其来源复杂。有的是知识青年支农到宁夏带回的家属和刚解放时南下干部及家属。他们分散居住在各海岛,未形成自然村。平时以讲北方话为主,极少讲本族语言。

三 舟山方言的内部差别

舟山方言的分布有吴语和闽语两种。说吴语的范围占百分之九十以上,分布的情况如下:

定海县的本岛、金塘岛、长峙岛、盘峙岛、大猫岛等;普陀县的本岛部分、六横岛、虾峙岛、桃花岛、登步岛、普陀山岛、朱家尖岛(除糯米潭村)、庙子湖岛(除南岙村)、青浜岛(除南田湾村)、黄兴岛、东福山岛;岱山县的岱山本岛、大衢岛、长涂岛、秀山岛、渔山岛;嵊泗县的嵊泗本岛、黄龙岛、嵊山岛、枸杞[dzi]岛以及花岛、绿华、壁下等岛屿的人,均讲吴语。

说闽语的范围较少,大致是:

普陀县沈家门镇半升洞附近的福建人聚居区、东极区的庙子湖岛的南岙村、黄兴岛的庙岙村少数人、青浜岛的南田湾村及沙角底村、泥水礁岙村少数人、朱家尖岛的糯米潭村等,有不少年长者能讲闽语,但对外不用闽语,均用舟山话作交际工具。他们的后代能听懂闽语,但不讲闽语。即使讲起闽语来,与正宗的闽语也有差别。

(一) 语音差异

舟山话里的语音大同而微殊。老派与新派之间有细微差别;地域之间的差异较为明显。大致有以下十五项。

①古邪禅以三母中的部分字,如“邪斜袖寻席夕韶邵寿授就”等字,定海城关老派音读 [z] 母,“耶爷摇窑液”等字读 [ɲ] 母;新派和乡下人这两类字均念 [ɲ] 母。

②遇合一模韵精组、遇合三鱼韵庄组字,定海城关读 [ts] 组声母,如租 tsuɿ | 粗 ts'uɿ 苏 suɿ | 初 ts'uɿ 等。岱山等地这类字都读 [tɕ] 组声母。如租 tɕyɿ | 粗 tɕ'yɿ | 苏 ɕyɿ | 阻 tɕyɿ | 蔬 ɕyɿ 等。

③宕开三阳韵和江开二江韵中的庄组字,定海城关读 [ts] 组声母,如:装 tsɔɿ | 床 zɔɿ | 窗 ts'ɔɿ | 双 sɔɿ 等。普陀六横岛下庄人念 [tɕ] 组声母。如:装 tɕyɔɿ、疮 tɕ'yɔɿ、床 zyɔɿ、霜 ɕyɔɿ。

④通合三东韵知组,屋韵知章组以及钟烛韵中的章组中的部分字,定海城关读 [ts] 组声母,如:忠 tsoŋɿ | 竹 tsoŋɿ | 钟 tsoŋɿ | 烛 tsoŋɿ 等。岱山县的大巨岛太平乡、长涂岛和嵊泗县的部分地方,读 [tɕ] 组声母。如:虫 dzyoŋɿ | 竹 tɕyɔŋɿ | 粥 tɕyɔŋɿ | 冲 tɕ'yoŋɿ 等。

⑤咸开三盐严韵,咸开四添韵,山开三仙元韵,山开四先韵的字,如:“贬镰尖粘闪钳险戾炎盐”,“剑欠严枚醺”,“店甜鲑兼谦嫌”,“编锦连仙遣件薦延”,“建健言献堰”,“边天面田年莲

千前肩牵烟贤”等字,老派音念 [i] 韵,新派音念 [i] 韵,与蟹开四齐韵字同韵。如:绵=迷 miɿ | 颠=低 tiɿ | 甜=提 diɿ | 年=泥 niɿ | 镰=犁 liɿ | 篇=批 p'iɿ | 千=妻 tɕ'iɿ | 先=西 ɕiɿ | 牵=溪 tɕ'iɿ | 言=倪 niɿ | 献=细 ciɿ | 连=黎 liɿ | 箭=济 tɕeiɿ 等。

⑥山合一桓韵见系字,如:“官宽欢碗完换”等,定海城关老派念 [ũ] 韵,新派及乡下念 [uə] 韵。

⑦流开一侯韵和流开三尤韵字,如“亩矛偷头楼走沟口藕吼猴欧”等,定海城关多数人念 [ai ɛi] 韵,定海乡下,普陀县,岱山县,嵊泗县均念 [œv] 韵。

⑧遇合一模韵中的一部分字,如:“赌吐渡奴路醋苏苦乌”等,定海(除北蝉一带),岱山县(除精组念 [y] 外)和嵊泗县均念 [u] 韵,而定海的北蝉、普陀县的展茅、螺门一带却念 [au] 韵。

⑨果开一歌韵、果合一戈韵中的一部分字,如:“河菠破婆唾惰挫座锁过课火祸”等,定海城关和多数岛屿均念 [au] 韵,而定海的北蝉一带、普陀的展茅、螺门一带却念 [u] 韵。

⑩山合一桓韵见系字,如“完碗”等,定海城关念 [ũ] 韵,定海乡下及其他岛屿均念 [uə] 韵或 [uə] 韵。定海北蝉一带念 [ye] 韵,如:讲完 kɔŋ ɦyeɿ | 一碗 iəŋ ɦeɿ 等。

⑪山合三仙韵、山合四先韵见系的部分字,如:“圈拳圆权颧捐院缘县渊”等。定海城关老派音为 [y] 韵,定海北蝉一带念 [ye] 韵,嵊泗念 [y] 韵。

⑫通合三东韵知组和钟韵章组字,如“中忠虫钟冲种”等,定海城关及多数岛屿均念 [oŋ] 韵,而岱山县的长涂岛、大巨岛的太平乡一带,嵊泗县的部分地方念 [yoŋ] 韵。

⑬定海城关老派八个单字调(包括乡下),即古平上去入各分阴阳。但定海城关有一部分人的单字调只有七个,即阴平、阳平、阴上、阴去、阳去、阴入、阳入。阳上分别归入阳平和阳去。如:士=时 zɿɿ | 老=劳 lɔɿ | 在=才 dzeɿ | 李=离 liɿ | 有=由 ɦiuɿ | 码=骂 moɿ | 抱=饱 bɔɿ | 罪=瑞 zaiɿ | 件=健 dzɿɿ | 市=自 zɿɿ 等。但在两字连读时仍保留着阳上调。

⑭普陀县沈家门镇,有一部分人的单字调只有六个。阴平、阴上、阴去、阴入、阳入、阳平(包括阳上、阳去)。这些人把阳平、阳上、阳去念成一个调 [ɿ] 22。如:良=两=亮 liãɿ | 图=肚=度 duɿ | 厨=柱=住 dzɿɿ | 蹄=第=弟 diɿ | 桃=稻=盗 dɔɿ | 同=动=洞 doŋɿ | 回=汇=会 ɦuaiɿ | 邮=有=右 ɦiuɿ 等。

⑮岱山县高亭镇七个单字调,即把阳上归阳平,其余各调与定海同。如:弟=提 diɿ | 稻=桃 dɔɿ | 舅=求 dzɿuɿ | 部=蒲 buɿ | 肚=图 duɿ | 马=麻 moɿ | 旱=寒 ɦaiɿ | 舵=驼 dauɿ | 有=邮 ɦiuɿ 等。

(二) 词汇差异

舟山话里的词汇,从总体上看,定海、普陀基本一致,岱山、嵊泗较统一。但在少数词语中有差异。下面举例列表比较。表的第一栏是定海城关的说法和读音,第二栏是定海乡下及其他海岛的说法和读音。本栏如果只写词语而不注音,表示此说法与定海城关相同;如果是少数地区的说法,在注音后注明出处;有注音而没有注明地方的,表示此说法的面较广。

定海城关

姨娘 hiɿ ɳiãɿ 姨母,比母大

调羹 diɔɿ kãɿ 汤匙

瓢羹 biɔɿ kãɿ

蚱蜢 tsoɿ liɿɿ 蝗

席子 hiəɿ tsɿɿ 草席

沙鐮 soɿɿ tɕiɿɿ 镰刀,有齿

镰刀 liɿɿ tɕɿɿ 无齿

下饭 hoɿɿl vɛɿɿ 小菜

堂眼 dɔɿɿ ŋɛɿɿ 这里

格里 kɐɿɿ liɿɿ

啥地方 soɿɿ diɿɿ fɔɿɿ 什么地方

阿里眼 ɐɿɿɿ liɿɿ ŋɛɿɿ

阿里 ɐɿɿɿ liɿɿ

蛮 mɛɿɿ 很

交关多 tɕiɿɿɿ kɕɛɿɿɿ tɕuɿɿɿ 很多

乡下及其他海岛

阿松 ɐɿɿɿ soɿɿɿ (岱山个别地方)

阿兄 ɐɿɿɿ ɐyɔɿɿ (嵊泗)

阿伯 ɐɿɿɿ pɐɿɿɿ (岱山个别地方)

东剑一带,堂叔叫“阿松”,亲叔叫“阿伯”。

姨娘

阿娘 ɐɿɿɿ ɳiãɿɿ (嵊泗个别小岛)

娘姨 ɳiãɿɿ hiɿɿɿ (嵊泗、岱山)

大阿姨 dauɿɿɿ ɐɿɿɿ hiɿɿɿ (岱山东剑)

调羹 瓢羹

羹瓢 kãɿɿɿ biɔɿɿɿ

羹调 kãɿɿɿ diɔɿɿɿ

羹匙 kãɿɿɿ zɿɿɿɿ (岱山)

在特定条件下,定海岑港、小沙一带叫“驼背”。

如吃饭时可以说“驼背掇来”:汤匙拿来。

蚱蜢

叫叫蜢 tɕiɿɿɿ tɕiɿɿɿ liɿɿɿ (岱山)

借借蜢 tɕiɿɿɿ tɕiɿɿɿ liɿɿɿ (嵊泗)

滑子 huɐɿɿɿ tsɿɿɿ

沙鐮

齿鐮 ts'ɿɿɿɿ tɕiɿɿɿɿ 有齿

倭刀 ɔɿɿɿɿ tɕɿɿɿɿ 无齿

下饭

菜 tɕiɿɿɿ (定海金塘岛)

过口 kauɿɿ k'œyɿɿ (定海乡下及岱山)

堂眼 格里

堂埕 dɔɿɿ t'ɐɿɿɿ

堂横 dɔɿɿ huãɿɿɿ

堂向 dɔɿɿ ɕiãɿɿɿ (普陀)

啥地方 阿里眼 阿里

啥乌赛 soɿɿ ɿɿɿɿ saiɿɿɿ

啥乌退 soɿɿ ɿɿɿɿ t'aiɿɿɿ

啥乌桑 soɿɿ ɿɿɿɿ sɔɿɿɿ

阿里埕 ɐɿɿɿɿ liɿɿɿ t'ɐɿɿɿɿ

蛮

看 k'iɿɿ (嵊泗、岱山)

交关多

无万 huɿɿɿ vɛɿɿɿ (岱山大衢)

木佬佬多 moʔɿ ɬɔɿ ɬɔɿ tauɿ (岱山东剑)

邪气多 ɬiaɿ tɕiɿ tauɿ (岱山长涂)

岱山秀山岛人,讲话时前面总喜欢带个“乃”。如:“乃犯关咪”、“乃勿去咪”、“乃享福咪”、“乃要死咪”等等。“乃”是用在句子前面的语气词,不表示实在意义。在舟山听到“乃”字带头的,一定是秀山人。

岱山县的小衢山人讲话时,在人称名词后总喜欢带上一个“弯”。如:“阿姆弯母亲阿哥弯兄长大大弯叔叔阿爹弯父亲”等等。“弯”跟在称谓后不表示实在意义,只表示亲昵的感情。这种词在舟山话里也是很特殊的。

四 音标符号

本书用国际音标记音。这里的音标符号只限于本书所用到的。

(一) 辅音

本书用的辅音符号共有二十九个。列表如下:

部 位			双 唇	唇齿音	舌 尖 音	舌 尖 中	舌 面	舌 根	喉
方 法	塞 音	清 不 送 气	p		t			k	ʔ
		送 气	p'		t'			k'	
		浊 音	b		d			g	
塞 擦 音	清 音	不 送 气				ts	tɕ		
		送 气				ts'	tɕ'		
		浊 音				dz	dʒ		
鼻 音			m		n		ɲ	ŋ	
边 音					l				
擦 音	清 音			f		s	ɕ	h	
	浊 音			v		z	ʒ	ɦ	

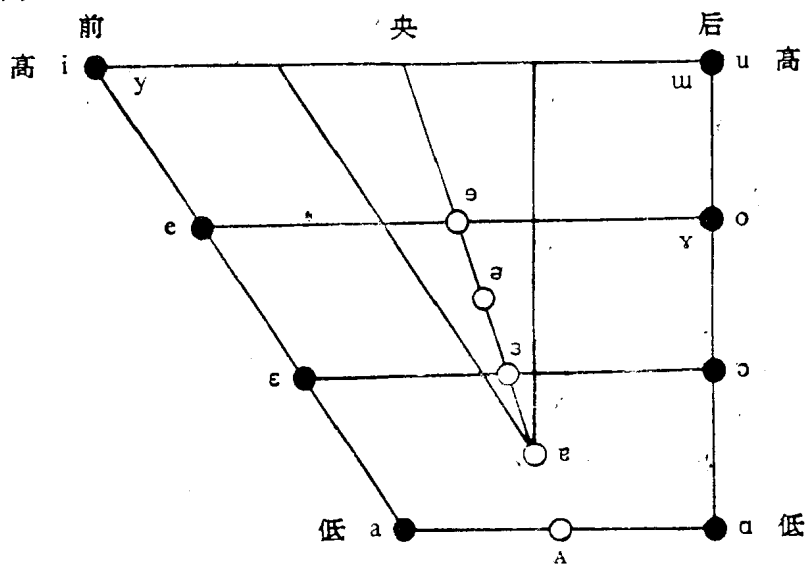
(二) 元音

行文时本书用到的元音共十五个,其中十三个是舌面元音,两个舌尖元音。舌面元音见下面的元音图。图中八个标准元音用黑圆点表示,其他元音用圆圈表示。竖线左面的元音是不圆唇元音,竖线右面的元音是圆唇元音。

除元音图上的元音外,舟山话里还有舌尖前元音 [ɿ] 和舌尖前圆唇元音 [ʉ]。

舟山话里还有六个鼻化元音,在元音上加“~”表示。如 [ã] 是 [a] 的鼻化音 [ɔ̃] 是 [ɔ] 的鼻化音, [õ ì ù ỹ] 是 [o i u y] 的鼻化音。

舌面元音图



(三) 声调符号

舟山定海话里有八个字单字调。声调符号用五度制表示,即把字调的平均相对音高分成“低、半低、中、半高、高”五度,分别用 1 2 3 4 5 表示。调号用竖线作标准线,竖线左面的线表示汉字字音的本调调值,竖线右面的线表示连读变调调值。本书用的声调符号如下:

单字调调值

[ɿ] 53调

[ɿ] 22调

[ɿ] 35调 定海城关老派音实际调值为334调

[ɿ] 24调 定海城关老派音实际调值为223调

[ɿ] 44调

[ɿ] 13调

[ʔɿ] 5调 短促调

[ʔɿ] 12调 短促调

连读变调与本调不同的调值

[ɿ] 33调

[L] 11调

[+] 31调

[v] 连读变调时的高轻声

[+] 连读变调时的低轻声

连读变调与本调相同的调值

[r] 53调

[r] 44调

[r] 35调 实际调值为334调

[L] 13调

连读变调的表示法如下: 春天 ts'ongŋɛ t'iŋ 清明 tɕ'iŋŋɛ miŋɬɛ 手表 ɕiuɬɛ piɔɬɛ

胃病 huaiɬɛ biŋɬɛ

调类符号采用传统的标四声的画圈法。古四声标示法为:

平	上	去	入
□	□	□	□

如果平上去入各分阴阳,在半圆圈下加短横表示阳调类。如:

阳平	阳上	阳去	阳入
□	□	□	□

舟山方言定海城关老派音八个调类的表示法如:

阴平	阴上	阴去	阴入
□	□	□	□
阳平	阳上	阳去	阳入
□	□	□	□

(四) 其他符号

[] 是音标方括弧。作其他用时,随文说明。

0 表示零。如零声母用 [0] 表示。

□ 表示有音无字。